



**Генеральная Ассамблея**  
**Совет Безопасности**

Distr.: General  
8 February 2018  
Russian  
Original: English

Генеральная Ассамблея  
Семьдесят вторая сессия  
Пункт 44 повестки дня  
Кипрский вопрос

Совет Безопасности  
Семьдесят третий год

**Письмо Постоянного представителя Турции при Организации  
Объединенных Наций от 5 февраля 2018 года на имя  
Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить письмо от 2 февраля 2018 года на ваше имя, направленное представителем Турецкой Республики Северного Кипра Мехмета Даны (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 44 повестки дня и документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Феридун Х. Синирлиоглу  
Постоянный представитель



## **Приложение к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 5 февраля 2018 года на имя Генерального секретаря**

По поручению правительства моей страны обращаюсь к Вам в связи с письмом представителя киприотов-греков в Нью-Йорке от 15 января 2018 года на Ваше имя, которое было распространено в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности (A/72/703-S/2018/38) и в котором в очередной раз излагаются ложные заявления, подобные тем, что были сделаны в его предыдущих письмах. Чтобы внести ясность в этот вопрос, я хотел бы довести до Вашего сведения нижеследующую информацию.

Прежде всего, что касается утверждений о так называемых «нарушениях международных правил воздушного движения» и «вторжениях в национальное воздушное пространство Республики Кипр, совершенных Турцией», то я хотел бы вновь заявить о том, что полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра осуществляются с полного ведома и согласия соответствующих властей этого государства, в отношении которого кипрско-греческая администрация Южного Кипра не имеет ни юрисдикции, ни каких-либо прав. Единственным компетентным органом, правомочным организовывать работу служб управления воздушным движением и предоставлять аэронавигационную информацию в национальном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра, является ее Управление гражданской авиации. Что касается ложных утверждений относительно «незаконного направления» уведомлений летным экипажам, то следует подчеркнуть, что деятельность, обусловливающая необходимость направления уведомлений летчикам в районе, контролируемом диспетчерской службой аэропорта «Эрджан», осуществляется соответствующими органами Турецкой Республики Северного Кипра согласно положениям статьи 3 Конвенции о международной гражданской авиации (Чикагская конвенция).

Столь же безосновательно и содержащееся в письме заявление о кипрско-турецких портах, поскольку администрация киприотов-греков не имеет ни юрисдикции в отношении Северного Кипра, ни права вмешиваться в то, что там происходит. Кроме того, это заявление не учитывает нынешнее реальное положение дел на местах, а именно существование на острове Кипр двух независимых самоуправляющихся государств, каждое из которых обладает суверенитетом и юрисдикцией над своей территорией.

Что касается неоднократных инсинуаций по поводу аэропорта «Эрджан» в северной части острова, то следует вновь подчеркнуть, что оснащенный по последнему слову техники районный диспетчерский центр «Эрджана» и сам этот аэропорт Северного Кипра на регулярной основе оказывают надежные и безопасные авиадиспетчерские услуги с 1977 года, когда киприоты-греки в соответствии со своей политикой изоляции киприотов-турок отказались обеспечивать авиадиспетчерское обслуживание в северной части острова. С тех пор все полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра выполняются с полного ведома и согласия ее Управления гражданской авиации, которое находится вне юрисдикции и контроля администрации киприотов-греков. Я хотел бы подчеркнуть также, что обвинения в отношении создания радиопомех также являются абсолютно беспочвенными.

Кроме того, изоляция киприотов-турок, которую кипрско-греческая сторона пытается увековечить, призывая международное сообщество признать все аэропорты и морские порты Северного Кипра «незаконными», полностью противоречит нормам международного права, а также призыву, с которым бывший

Генеральный секретарь Кофи Аннан обратился к государствам в своем докладе Совету Безопасности от 28 мая 2004 года (S/2004/437), сказав буквально следующее: «Я хотел бы выразить надежду на то, что они [члены Совета Безопасности] смогут взять на себя инициативу и настоятельно рекомендовать всем государствам сотрудничать как на двусторонней основе, так и в международных организациях, в деле устранения ненужных препятствий и барьеров, которые ведут к изоляции киприотов-турок и тормозят их развитие, считая такие действия соответствующими резолюциям 541 (1983) и 550 (1984) Совета Безопасности».

Законодательство Турецкой Республики Северного Кипра по вопросам аэронавигационной безопасности соответствует всем стандартам и рекомендациям Международной организации гражданской авиации и обеспечивает безопасный и оперативный контроль за взлетами и посадками воздушных судов в аэропорту «Эрджан», а также за использованием воздушного пространства Турецкой Республики Северного Кипра. Все аэропорты Северного Кипра полностью соответствуют международным нормам, и для поддержания уровня их технического оснащения осуществляются необходимые инвестиции. В связи с увеличением в последние годы числа рейсов увеличивается и число авиадиспетчеров, и районный диспетчерский центр «Эрджана» постоянно поддерживает тесное сотрудничество с районным диспетчерским центром Анкары для обеспечения безопасного сопровождения всех рейсов в регионе. В одном только 2017 году число пассажиров, воспользовавшихся услугами аэропорта «Эрджан», составило 3 962 541 человек, а в 2018 году это число достигнет, как ожидается, около 4 200 294 человек. Кроме того, в 2017 году взлет и посадку в аэропорту «Эрджан» совершили 27 197 самолетов и 189 787 самолетов совершили пролет через воздушное пространство, контролируемое диспетчерской службой аэропорта «Эрджан»; ожидается, что в 2018 году эти показатели составят около 27 469 самолетов и 193 583 самолетов, соответственно. В этой связи также необходимо особо отметить, что кипрско-турецкая сторона привержена соблюдению самых высоких стандартов в области безопасности полетов в полном соответствии с Чикагской конвенцией 1944 года и что она готова сотрудничать с кипрско-греческими властями в этом очень важном вопросе.

Пользуясь возможностью, я хотел бы призвать кипрско-греческую сторону отказаться от контрпродуктивной и изжившей себя риторики. Кроме того, следует в очередной раз напомнить кипрско-греческой администрации, что ее партнером является и всегда была кипрско-турецкая сторона, а не Турция.

*(Подпись)* Мехмет Дана  
Представитель  
Турецкая Республика Северного Кипра